

Achtzehnte Sitzung – Dix-huitième séance

Mittwoch, 17. Juni 2015

Mercredi, 17 juin 2015

08.00 h

15.9001

Mitteilungen des Präsidenten Communications du président

Le président (Rossini Stéphane, président): Monsieur le président du Conseil des Etats, chers collègues du Conseil des Etats et du Conseil national, je déclare ouverte la séance de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies). Les députés des deux conseils ont été régulièrement convoqués à la séance de ce jour. Je constate que la majorité absolue des membres du Conseil des Etats et du Conseil national est réunie. L'Assemblée fédérale (Chambres réunies) peut dès lors valablement délibérer.

15.200

Bundesverwaltungsgericht Tribunal administratif fédéral

Le président (Rossini Stéphane, président): Avant de passer aux élections prévues à l'ordre du jour, nous allons prendre congé de Monsieur Markus Metz, juge et ancien président du Tribunal administratif fédéral, qui quittera ses fonctions à la fin du mois de juin. Le juge Markus Metz prend sa retraite après plus de huit années au service du Tribunal administratif fédéral. Il avait été élu par l'Assemblée fédérale le 5 octobre 2005, en même temps que les 71 autres juges qui ont intégré la nouvelle cour à partir du 1er janvier 2007. Originaire du canton des Grisons, Markus Metz a effectué ses études de droit à Bâle et il a défendu dans cette ville sa thèse portant sur le droit administratif en 1978. Il a ensuite travaillé dix ans en tant que juriste chez Ciba-Geigy SA à Bâle avant d'intégrer un bureau d'avocats. De 2000 à 2006, il a été juge suppléant au Tribunal correctionnel du canton de Bâle-Campagne.

Markus Metz a été juge de la Cour I du Tribunal administratif fédéral durant sept ans, traitant en particulier les contentieux liés à la responsabilité de l'Etat, aux actions récursoires, au personnel de la Confédération et à la protection des données. Ayant rejoint la Cour III au début 2015, il s'est également penché sur les assurances sociales.

Le juge Metz a été partie prenante de la création du Tribunal administratif fédéral, assurant sa vice-présidence en 2009 et 2010 puis sa présidence de 2011 à 2014. Il a été l'artisan du déménagement du tribunal de Berne à Saint-Gall en 2012. C'est à lui que nous devons la disposition de la salle d'audience qui met les juges à la même hauteur que toutes les parties présentes. Markus Metz a voulu que le tribunal soit ouvert et proche des citoyens. Fin lettré et musicien accompli, il a su réserver à l'art la place qui lui revenait au sein du bâtiment. Grâce à lui, la culture sert l'efficacité, la capacité de persuasion et le pouvoir de décision au tribunal de Saint-Gall. Il a été un exemple pour ses collègues, gardant son

sang-froid en toutes circonstances et suivant sa conscience juridique sans se laisser influencer par l'actualité politique. Nous remercions le juge Markus Metz pour sa précieuse contribution à la jurisprudence de ce pays et au développement du Tribunal administratif fédéral. Nous lui souhaitons une retraite épanouie. (*Applaudissements*)

**Wahl von drei Mitgliedern (anstelle der zurücktretenden Herren Robert Galliker, Markus Metz und André Moser)
Election de trois membres (en remplacement de MM. Robert Galliker, Markus Metz et André Moser, démissionnaires)**

Le président (Rossini Stéphane, président): Suite aux démissions annoncées des juges Robert Galliker et Markus Metz au 30 juin 2015 et de la démission du juge André Moser au 31 juillet 2015, trois postes de juge au Tribunal administratif fédéral sont à repourvoir. L'entrée en fonction des nouveaux juges sera à convenir entre eux et le tribunal. La Commission judiciaire, soutenue par tous les groupes, vous propose d'élire Mesdames Christine Ackermann, Caroline Bissegger et Daniela Brüscheweiler. Vous avez reçu un rapport de la commission.

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin
Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 218
eingelangt – rentrés ... 217
leer – blancs ... 4
ungültig – nuls ... 0
gültig – valables ... 213
absolutes Mehr – Majorité absolue ... 107

Es werden gewählt – Sont élues
Ackermann Christine ... mit 208 Stimmen
Bissegger Caroline ... mit 208 Stimmen
Brüscheweiler Daniela ... mit 205 Stimmen

Le président (Rossini Stéphane, président): Je félicite les juges nouvellement élus et leur souhaite beaucoup de satisfaction dans leur fonction. (*Applaudissements*)

15.202

Bundesanwaltschaft. Gesamterneuerungswahlen für die Amtsdauer 2016–2019

Ministère public de la Confédération. Renouvellement intégral pour la période de fonction 2016–2019

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. Dans le cadre du renouvellement intégral de la direction du Ministère public de la Confédération pour la période de fonction 2016–2019, le procureur général Michael Lauber et le procureur général suppléant Ruedi Montanari sont à nouveau candidats. La Commission judiciaire vous propose, avec le soutien de tous les groupes, de les réélire.

Le procureur général suppléant Paul-Xavier Cornu atteindra l'âge ordinaire de la retraite à la fin de l'année 2015. Un poste de procureur général suppléant est donc à repourvoir pour la nouvelle période de fonction. La Commission judiciaire, appuyée par tous les groupes, vous propose d'élire Monsieur Jacques Rayroud.

1. Wahl des Bundesanwalts für die Amtsdauer 2016–2019

1. Election du procureur général pour la période de fonction 2016–2019

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin

Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 218
 eingelangt – rentrés ... 216
 leer – blancs ... 0
 ungültig – nuls ... 0
 gültig – valables ... 216
 absolute Mehr – Majorité absolue ... 109

Es wird gewählt – Est élu
 Lauber Michael ... mit 195 Stimmen

2. Wahl der stellvertretenden Bundesanwälte für die Amtsdauer 2016–2019

2. Election des procureurs généraux suppléants pour la période de fonction 2016–2019

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin

Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 218
 eingelangt – rentrés ... 215
 leer – blancs ... 0
 ungültig – nuls ... 0
 gültig – valables ... 215
 absolute Mehr – Majorité absolue ... 108

Es wird gewählt – Est élu
 Montanari Ruedi ... mit 195 Stimmen

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin

Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 218
 eingelangt – rentrés ... 216
 leer – blancs ... 10
 ungültig – nuls ... 0
 gültig – valables ... 206
 absolute Mehr – Majorité absolue ... 104

Es wird gewählt – Est élu
 Rayroud Jacques ... mit 206 Stimmen

Le président (Rossini Stéphane, président): Je félicite le procureur général et les procureurs généraux suppléants et leur souhaite beaucoup de satisfaction dans leur fonction. (*Applaudissements*)

15.203

Bundesstraßengericht. Gesamterneuerungswahlen für die Amtsdauer 2016–2021 Tribunal pénal fédéral. Renouvellement intégral pour la période de fonction 2016–2021

Le président (Rossini Stéphane, président): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission. Pour la période administrative 2016–2021 du Tribunal pénal fédéral, les 18 juges ordinaires et l'unique juge suppléante sont à nouveau candidats. La Commission judiciaire vous propose, avec le soutien de tous les groupes, de les réélire.

1. Wiederwahl der 18 ordentlichen Richterinnen und Richter

1. Réélection des 18 juges ordinaires

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin

Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 218
 eingelangt – rentrés ... 216
 leer – blancs ... 0
 ungültig – nuls ... 0
 gültig – valables ... 216
 absolute Mehr – Majorité absolue ... 109

Es werden gewählt – Sont élus
 1. Popp Peter ... mit 214 Stimmen
 2. Keller Andreas J. ... mit 214 Stimmen
 3. Wüthrich Walter ... mit 212 Stimmen
 4. Hochstrasser Emanuel ... mit 207 Stimmen
 5. Frei-Hasler Sylvia ... mit 214 Stimmen
 6. Kipfer Fasciati Daniel ... mit 212 Stimmen
 7. Ponti Tito ... mit 214 Stimmen
 8. Forni Miriam ... mit 212 Stimmen
 9. Bomio-Giovanascini Giorgio ... mit 210 Stimmen
 10. Garré Roy ... mit 211 Stimmen
 11. Cova Cornelia ... mit 214 Stimmen
 12. Bacher Jean-Luc ... mit 214 Stimmen
 13. Robert-Nicoud Patrick ... mit 213 Stimmen
 14. Blättler Stephan ... mit 213 Stimmen
 15. Muschietti Giuseppe ... mit 214 Stimmen
 16. Contu Joséphine ... mit 214 Stimmen
 17. Zufferey Francioli Nathalie ... mit 209 Stimmen
 18. Glassey David ... mit 213 Stimmen

2. Wiederwahl der nebenamtlichen Richterin 2. Réélection de la juge suppléante

Ergebnis der Wahl – Résultat du scrutin

Ausgeteilte Wahlzettel – Bulletins délivrés ... 218
 eingelangt – rentrés ... 217
 leer – blancs ... 0
 ungültig – nuls ... 0
 gültig – valables ... 217
 absolute Mehr – Majorité absolue ... 109

Es wird gewählt – Est élue
 Solcà Claudia ... mit 214 Stimmen

Le président (Rossini Stéphane, président): Je félicite les juges réélus et leur souhaite beaucoup de satisfaction dans leur fonction. (*Applaudissements*)

15.204

Bundespatentgericht Tribunal fédéral des brevets

Wahl von drei nebenamtlichen Richterinnen und Richtern Election de trois juges suppléants

Le président (Rossini Stéphane, président): Au Tribunal fédéral des brevets, trois postes de juge suppléant sont à pourvoir. Il s'agit d'une part de remplacer le juge Erich Wäckerlin, qui atteindra l'âge de la retraite à la fin de l'année 2015 et, d'autre part, d'élire deux nouveaux juges suppléants.

La Commission judiciaire vous propose d'élire trois personnes ayant une formation de chimiste et de conseil en brevets: Monsieur Andreas Schöllhorn Savary, Monsieur Martin Sperrle et Monsieur Hannes Spillmann. Vous avez reçu un